

اتفاقية STCW

الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة

والخفارة للملاحين

متضمنةً تعديلات مانيلا لعام 2010

الطبعة الجامعة ، 2017

ملحق

كانون الأول/ديسمبر 2022

منذ إصدار الطبعة الجامعة لعام 2017 لاتفاقية STCW ، اعتمدت لجنة السلامة البحرية (MSC) التعديلات التالية على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين لعام 1978 (اتفاقية STCW) والجزئين ألف وباء من مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW) .

القرار	يعتدل ما يلي :	تاريخ سريان المفعول	الصفحة
MSC.478(102)	مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW) القرار 2 الجزء بء : الإرشادات المستصوبة المتعلقة بأحكام اتفاقية STCW ومرفقها الفصل 1 : الإرشادات المتعلقة بالأحكام العامة البند بء - 2/1 : الإرشادات المتعلقة بالشهادات والإقرارات الجدول بء - 2/1 : قائمة الشهادات أو الوثائق المستندية المطلوبة بمقتضى اتفاقية STCW	1 كانون الثاني/يناير 2021	2
MSC.486(103)	الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين لعام 1978 (اتفاقية STCW لعام 1978) القرار 1 الفصل 1 : أحكام عامة اللائحة 1/1 : تعريفات وإيضاحات	1 كانون الثاني/يناير 2023	7
MSC.487(103)	مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW) القرار 2 الجزء ألف : المعايير الإلزامية المتعلقة بأحكام مرفق اتفاقية STCW الفصل 1 : المعايير المتعلقة بالأحكام العامة البند ألف - 1/1 : تعريفات وإيضاحات	1 كانون الثاني/يناير 2023	8

القرار MSC.478(102)

المعتمد في 5 تشرين الثاني/نوفمبر 2020

مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW)

القرار 2

الجزء باء

الإرشادات المستصوبة المتعلقة بأحكام اتفاقية STCW ومرقها

الفصل I

الإرشادات المتعلقة بالأحكام العامة

البند باء - 2/1

الإرشادات المتعلقة بالشهادات والإقرارات

1 يُستعاض عن "الجدول باء - 2/1" من البند باء - 2/1 بما يلي :

"الجدول باء - 2/1"

قائمة الشهادات أو الوثائق المستندية المطلوبة بمقتضى اتفاقية STCW

تُحدد القائمة أدناه جميع الشهادات أو الوثائق المستندية المذكورة في الاتفاقية والتي تخوّل لحاملها العمل في وظائف معينة أو أداء واجبات أو وظائف معينة أو تكليفه بمسؤوليات معينة على متن السفن . وتخضع الشهادات لمتطلبات اللائحة 2/1 المتعلقة بصياغتها وتوافرها بنسختها الأصلية .

وتحيل القائمة أيضاً إلى اللوائح ذات الصلة بذلك وإلى متطلبات المصادقة والتسجيل وتجديد الصلاحية .

تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب ³	التسجيل مطلوب ²	المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة مطلوبة ¹	البخارة الذين يتعين عليهم أن يحملوا الشهادة أو الوثيقة المستندية	نوع الشهادة أو الوثيقة المستندية ووصف مقتضب	الرمز
نعم ⁵	نعم	نعم	الربانة والضباط وعمال الراديو لأغراض النظام العالمي للاستغاثة والسلامة البحرية (نظام GMDSS)	شهادة الكفاءة ⁴	1/II ، 2/II ، 3/II ، 1/III ، 2/III ، 3/III ، 2/IV ، 6/III ، 2/VII

التسجيل مطلوب ²	تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب ³	المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة مطلوبة ¹	البخارة الذين يتعين عليهم أن يحملوا الشهادة أو الوثيقة المستندية	نوع الشهادة أو الوثيقة المستندية ووصف مقتضب	الرجوع
نعم	كلا	كلا	البخارة الذين يشكّلون جزءاً من الخفارة الملاحية أو الخفارة في غرفة المحركات (بخلاف أولئك الذين يكونون قيد التدريب أو أولئك الذين لا تتطلّب واجباتهم مهارات خاصة) ، والبخارة الذين يعملون كبخار متمرس على السطح أو بخار متمرس في غرفة المحركات أو بخار تقنيات كهربائية	شهادة الأهلية	4/II ، 5/II ، 4/III ، 5/III ، 7/III ، 2/II
نعم	نعم ⁵	نعم	الضباط المكلفون بواجبات ومسؤوليات معينة متصلة بالبضائع أو تجهيزات البضائع على متن الناقلات الصهرجية	شهادة الأهلية أو المصادقة على شهادة كفاءة - تدريب أساسي على عمليات البضائع على متن ناقلات الزيت الصهرجية أو ناقلات الكيميائيات الصهرجية أو ناقلات الزيت المُسال الصهرجية	1-1/V ، 2-1/V
نعم	نعم ⁵	نعم	الربانة ورؤساء الميكانيكيين ووكلاء الريان والميكانيكيون المساعدون وأي ضابط يضطلع بمسؤولية مباشرة عن تحميل البضاعة وتفريغها ومناولتها والاهتمام بها أثناء النقل ، أو تنظيف الصهاريح ، أو أي عمليات أخرى متصلة بالبضائع على متن الناقلات الصهرجية	شهادة الأهلية أو المصادقة على شهادة كفاءة - تدريب متقدّم على عمليات البضائع على متن ناقلات الزيت الصهرجية أو ناقلات الكيميائيات الصهرجية أو ناقلات الزيت المُسال الصهرجية	1-1/V ، 2-1/V
نعم	كلا	كلا	البخارة المكلفون بواجبات ومسؤوليات معينة متصلة بالبضائع أو تجهيزات البضائع على متن الناقلات الصهرجية	شهادة الأهلية أو المصادقة على شهادة كفاءة - تدريب أساسي على عمليات البضائع على متن ناقلات الزيت الصهرجية أو ناقلات الكيميائيات الصهرجية أو ناقلات الزيت المُسال الصهرجية	1-1/V ، 2-1/V

التسجيل مطلوب ²	المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة مطلوبة ¹	البخارة الذين يتعين عليهم أن يحملوا الشهادة أو الوثيقة المستندية	نوع الشهادة أو الوثيقة المستندية ووصف مقتضب	الصلاح	
تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب ³	كلا	كلا	أى شخص ، بخلاف الربانبة والضباط ، يضطلع بمسؤولية مباشرة عن تحميل البضاعة وتفريغها ومناولتها والاهتمام بها أثناء النقل ، أو تنظيف الصهاريج ، أو أي عمليات أخرى متصلة بالبضائع على متن الناقلات الصهرجية	شهادة الأهلية أو المصادقة على شهادة كفاءة - تدريب متقدم على عمليات البضائع على متن ناقلات الزيت الصهرجية أو ناقلات الكيمائيات الصهرجية أو ناقلات الزيت المُسال الصهرجية	1-1/V ، 2-1/V
كلا	كلا	كلا	العاملون الذين يقدمون خدمات مباشرة للركاب في أماكن الركاب على متن سفن الركاب	وثيقة مستندية - تدريب على السلامة	2/V
كلا	كلا	كلا	الربانبة والضباط والبخارة المؤهلون بموجب الفصول II و III و VII والعاملون الآخرون المعينون في قائمة التفقد لمساعدة الركاب في حالات الطوارئ على متن سفن الركاب	وثيقة مستندية - تدريب على إدارة الحشود	2/V
كلا	كلا	كلا	الربانبة ورؤساء المهندسين الميكانيكيين ووكلاء الريان والميكانيكيون المساعدون وأي شخص معين في قائمة التفقد على أنه يضطلع بالمسؤولية عن سلامة الركاب في حالات الطوارئ على متن سفن الركاب	وثيقة مستندية - تدريب على إدارة الأزمات والسلوك البشري	2/V
كلا	كلا	كلا	الربانبة ورؤساء المهندسين الميكانيكيين ووكلاء الريان والميكانيكيون المساعدون وكل شخص يضطلع بمسؤولية مباشرة عن صعود الركاب إلى السفينة ومغادرتهم السفينة ، أو تحميل البضائع أو تفريغها أو تأمينها ، أو إغلاق فتحات بدن السفينة على متن سفن الدرجة للركاب	وثيقة مستندية - تدريب على سلامة الركاب وسلامة البضائع ومنعة البدن	2/V
كلا	كلا	كلا	البخارة المسؤولون عن واجبات معينة للسلامة مرتبطة بالاهتمام بالوقود أو استخدامه أو مواجهة حالات الطوارئ المتصلة بالوقود على متن السفن التي تخضع لمدونة IGF	شهادة الأهلية - تدريب أساسي على العمل على متن السفن التي تخضع لمدونة IGF	3/V

التسجيل مطلوب ²	تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب ³	المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة مطلوبة ¹	البخارة الذين يتعين عليهم أن يحملوا الشهادة أو الوثيقة المستندية	نوع الشهادة أو الوثيقة المستندية ووصف مقتضب	الدراج
نعم	نعم ⁶	كلا	الريابنة والضباط المهندسين وجميع العاملين الذين يضطلعون بمسؤولية مباشرة عن الاهتمام بأنواع الوقود ونظم الوقود واستخدامها على متن السفن التي تخضع لمدونة IGF	شهادة الأهلية - تدريب متقدم على العمل على متن السفن التي تخضع لمدونة IGF	3/V
نعم	نعم ⁵	كلا	الريابنة ووكلاء الريان والضباط المسؤولون عن الخبرة الملاحية على متن السفن التي تعمل في المياه القطبية ، على نحو ما تقتضيه مدونة الملاحة في المياه القطبية	شهادة الأهلية - تدريب أساسي على العمل على متن السفن التي تعمل في المياه القطبية	4/V
نعم	نعم ⁵	كلا	الريابنة ووكلاء الريان على متن السفن التي تعمل في المياه القطبية ، على نحو ما تقتضيه مدونة الملاحة في المياه القطبية	شهادة الأهلية - تدريب متقدم على العمل على متن السفن التي تعمل في المياه القطبية	4/V
نعم	نعم ⁸	كلا	البخارة الذين يعملون أو يشاركون بأي صفة على متن السفينة في أعمال تلك السفينة كجزء من طاقم السفينة ويؤدون واجبات معينة تتعلق بالسلامة أو منع التلوث في تشغيل السفينة	شهادة الأهلية ⁷ - تدريب أساسي	1/VI
نعم	نعم ⁸	كلا	البخارة المعيّنون لتشغيل مراكب النجاة وزوارق الإنقاذ بخلاف زوارق الإنقاذ السريعة	شهادة الأهلية ⁷ - مراكب النجاة وزوارق الإنقاذ بخلاف زوارق الإنقاذ السريعة	2/VI
نعم	نعم ⁸	كلا	البخارة المعيّنون لتشغيل زوارق الإنقاذ السريعة	شهادة الأهلية - زوارق الإنقاذ السريعة	2/VI
نعم	نعم ⁸	كلا	البخارة المعيّنون للتحكم بعمليات إطفاء الحرائق	شهادة الأهلية ⁷ - إطفاء متقدم للحرائق	3/VI
نعم	كلا	كلا	البخارة المعيّنون لتقديم الإسعافات الطبية الأولية على متن السفن	شهادة الأهلية ⁷ - الإسعافات الطبية الأولية	4/VI
نعم	كلا	كلا	البخارة المعيّنون لتولي العناية الطبية على متن السفن	شهادة الأهلية ¹¹ - العناية الطبية	4/VI
نعم	كلا	كلا	البخارة المعيّنون كضباط أمن السفينة	شهادة الأهلية - ضابط أمن السفينة	5/VI

تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب ³	التسجيل مطلوب ²	المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة مطلوبة ¹	البخارة الذين يتعين عليهم أن يحملوا الشهادة أو الوثيقة المستندية	نوع الشهادة أو الوثيقة المستندية ووصف مقتضب	رقم
كلا	نعم	كلا	البخارة الذين يعملون أو يشاركون بأي صفة على متن سفينة يتوجب عليها أن تستوفي أحكام مدونة ISPS بشأن أعمال تلك السفينة كجزء من طاقم السفينة من دون واجبات أمنية معينة	شهادة الأهلية ^{10،9} - تدريب خاص بالتوعية الأمنية	6/VI
كلا	نعم	كلا	البخارة الذين يُكفون بأداء واجبات أمنية، بما في ذلك الأنشطة المتصلة بمواجهة القرصنة والسطو المسلح	شهادة الأهلية ^{10،9} - تدريب خاص بالبخارة الذين يُكفون بواجبات أمنية	6/VI

ملاحظات :

1 تعني عبارة المصادقة التي تُثبت الاعتراف بالشهادة المصادقة بموجب الفقرة 7 من اللائحة 2/1، التي تصدر بمقتضى الشروط التي تنصّ عليها الفقرة 1 من اللائحة 10/1. ويجب أيضاً القبول بدليل مستندي يُفيد بأنه جرى تقديم طلب المصادقة إلى الإدارة بمقتضى الشروط التي تنصّ عليها الفقرة 5 من اللائحة 10/1.

2 تعني عبارة التسجيل مطلوب التسجيل كجزء من سجل أو سجلات بموجب الفقرة 14 من اللائحة 2/1.

3 تعني عبارة تجديد صلاحية الشهادة أو الحفاظ على مستوى الكفاءة المطلوب وجوب إثبات استمرارية الكفاءة المهنية بموجب اللائحة 11/1، أو إجراء تدريب تشبهي مناسب، أو تقديم دليل على استيفاء معايير الكفاءة المطلوبة أو الحفاظ عليها بموجب البنود من ألف - 1/VI إلى ألف - 3/VI، حسب الانطباق.

4 بموجب المادة VIII، إذا عمل بخار بصفة لا يحمل لها الشهادة الملائمة، ينبغي اشتراط تقديم إعفاء صادر عن الإدارة بهذا الصدد. بيد أن ذلك لا ينطبق على عمال الراديو، ما لم تنصّ لوائح الراديو على خلاف ذلك.

5 تجديد الصلاحية بموجب اللائحة 11/1.

6 وفقاً لمقتضيات الفقرة 4 من اللائحة 2/1 والفقرة 12 من اللائحة 3/1، يجب على البخارة، في فترات لا يفصل بينها أكثر من 5 سنوات، أن يخضعوا لتدريب تحديتي ملائم أو أن يقدموا الدليل على أنهم استوفوا معيار الكفاءة المطلوب خلال السنوات الخمس المنصرمة.

7 تشمل شهادات الكفاءة التي تصدر بموجب اللوائح 1/1 و 2/1 و 3/1 و 1/1 و 2/1 و 3/1 و 6/1 و 2/1 متطلبات الأهلية في "التدريب الأساسي" و"مراكب النجاة وزوارق الإنقاذ بخلاف زوارق الإنقاذ السريعة" و"الإطفاء المتقدم للحرائق" و"الإسعافات الطبية الأولية"، لذا لا يتوجب على حاملي شهادات الكفاءة المذكورة أن يحملوا شهادات أهلية في تلك الكفاءات التي يتناولها الفصل VI.

8 إن البخارة المؤهلين بمقتضى اللائحة 1/1 (التدريب الأساسي) في ما يتصل بالكفاءات التي تتناول "المهارات الفردية للبقاء على قيد الحياة" و"منع الحرائق ومكافحتها"، واللائحة 2/1 (مراكب النجاة وزوارق الإنقاذ السريعة)، واللائحة 3/1 (مكافحة الحرائق المتقدمة)، يتوجب عليهم كل 5 سنوات أن يقدموا الدليل على احتفاظهم بمعايير الكفاءة المطلوبة بموجب أحكام الفقرة 3 من البند ألف - 1/1 و الفقرتين 5 و 11 من البند ألف - 2/1 الفقرة 5 من البند ألف - 3/1.

9 يشتمل تدريب ضابط أمن السفينة على متطلبات الكفاءة المنصوص عليها في البند ألف - 6/1، وبالتالي، ينبغي ألا يُفرض على حاملي شهادة الأهلية في هذا المجال أن يخضعوا لمزيد من التدريب وأن يحصلوا على الشهادات بمقتضى البند ألف - 6/1 ذات الصلة بالكفاءة في مجال التوعية الأمنية والتدريب للبخارة المكلفين بواجبات أمنية. وبالإضافة إلى ذلك، فإن تدريب البخارة المكلفين بواجبات أمنية يشتمل على متطلبات الكفاءة المنصوص عليها في الفقرة 4 من البند ألف - 6/1، وبالتالي، ينبغي ألا يُفرض على حاملي شهادة الأهلية في هذا المجال أن يخضعوا لمزيد من التدريب وأن يحصلوا على الشهادات ذات الصلة بالكفاءة في التوعية الأمنية.

10 حيثما لا يكون التدريب الخاص بالتوعية الأمنية أو التدريب على واجبات أمنية معينة مدرجاً في المؤهلات لإصدار الشهادة، يجب إصدار شهادة أهلية تشير إلى أن حاملها خضع لدورة تدريبية على الواجبات الأمنية المكلف بها.

11 حيثما لا يكون التدريب على الإسعافات الطبية الأولية أو العناية الطبية مدرجاً في المؤهلات لإصدار الشهادة، يجب إصدار شهادة أهلية تفيد بأن حاملها شارك في دورة تدريبية على الإسعافات الطبية الأولية أو العناية الطبية.

القرار MSC.486(103)

المعتمد في 13 أيار/مايو 2021

الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب
والإجازة والخفارة للملاحين لعام 1978
(اتفاقية STCW لعام 1978)

القرار 1

الفصل I
أحكام عامة

اللائحة 1/1
تعريفات وإيضاحات

1 في اللائحة 1.1/1 ، يُضاف التعريف الجديد التالي :

“44. الفلظية العالية هي فلظية تيار متناوب (AC) أو تيار مستمر (DC) تزيد على 1 000 فولط .”

القرار MSC.487(103)

المعتمد في 13 أيار/مايو 2021

مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW)

القرار 2

الجزء ألف

المعايير الإلزامية المتعلقة بأحكام مرفق اتفاقية STCW

الفصل 1

المعايير المتعلقة بالأحكام العامة

البند ألف - 1/1

تعريفات وإيضاحات

1 في البند ألف - 1/1 ، يُستعاض عن الفقرة الفرعية 3. ، تحت تعريف "مستوى التشغيل" ، بما يلي :

1.3." العمل كضابط مسؤول عن خفارة ملاحية أو هندسية أو كضابط مناوب معين للأماكن غير الخاضعة لإشراف دائم أو كضابط تقنيات إلكترونية أو كعامل راديو على متن سفينة بحورة ؛"